REFERENCES

Akubo, B. A., Akubo, F. B., & Ali, N. A. (2025). Effect of metacognitive strategy instruction on the spelling and pronunciation of biology terms in teaching biology among senior secondary ii students in Zaria Metropolis, Kaduna State, Nigeria. Journal of Theoretical and Empirical Studies in Education, 10(2), 491-507. https://journals.unizik.edu.ng/jtese/article/download/6076/5044/13821

Alamer, A. (2022). Basic psychological need satisfaction and continued language learning during a pandemic: A structural equation modelling approach. Journal for the Psychology of Language Learning, 4(1), 1–16. https://doi.org/10.52598/jpll/4/1/1

Alrabai, F., Ardasheva, Y., & Hiver, P. (2024). The effects of linguistic complexity on L2 anxiety: An experimental study. Studies in Second Language Acquisition, 46(2), 361-383.

Al-Kadi, A., & Gitsaki, C. (2022). The impact of digital storytelling on EFL learners' speaking fluency and motivation. Computer Assisted Language Learning, 35(4), 754–774. https://doi.org/10.1080/09588221.2020.1835421

Al-Khazaleh, A. M., & Al Bzour, M. K. (2023). The impact of digital autonomy on English language learners' motivation and performance. International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET), 18(4), 85–97. https://doi.org/10.3991/ijet.v18i04.36691

Benson, P. (2013). Teaching and researching autonomy (2nd ed.). Routledge.

Calva, M. C. G., Patiño, A. E. C., & Díaz, J. F. C. (2024). Dubbing technique in pronunciation skill among middle basic education students at a public institution in Loja school year 2023-2024. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, *8*(6), 2848-2857.

Christina, D., Putri, D. M., & Marhayati, L. (2021). Dubbing method and learning videos for improving students' English speaking. *Jurnal Pedagogi dan Pembelajaran*, *4*(3), 502-510.

Cutler, A. (2015). Lexical stress in English pronunciation. *The handbook of English pronunciation*, 106-124.

Derwing, T. M., & Munro, M. J. (2015). *Pronunciation fundamentals: Evidence-based perspectives for L2 teaching and research* (Vol. 42). John Benjamins Publishing Company.

Diao, W., & Yang, M. (2022). Voice, identity, and performance in second language learning: A sociocultural perspective on digital storytelling. Language Teaching Research, 26(1), 86–104. https://doi.org/10.1177/1362168820938820

Djurayeva, Y. A. (2021). Enhancing English pronunciation in learning process. *Innovative Technologies in Teaching Foreign Languages and Learner Assessment in Online Education, 2*.

Edward, E. K., Edward, P. T., & Arsyad, A. (2024). Cognitive Load in English as a Foreign Language Speaking Competency of Vocational High School Students. International Journal of Language Education, 9(1), 38–51. https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1467654.pdf

Fadillah, A. C. (2020). Pronunciation difficulties of EFL learners in Indonesia: A literature study. *Jurnal Budaya Brawijaya*, *2*(1), 7-13.

Gillies, R. M. (2022). Collaborative learning: Developments in research and practice. Educational Psychology Review, 34, 1531–1549. https://doi.org/10.1007/s10648-022-09666-2

Gong, J., Cooke, M., & Lecumberri, M. L. G. (2015). A quantitative model of first language influence in second language consonant learning. *Speech Communication*, *69*, 17-30.

Hancock, M., & Donna, S. (2012). *English pronunciation in use* (Second, Ser. Intermediate). Cambridge University Press.

Hanham, J., Kim, K., & Kim, Y. (2023). The impact of cognitive load on working memory capacity in language learning. Frontiers in Psychology, 14, Article 1210187. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2023.1210187

Hiver, P., Al-Hoorie, A. H., Vitta, J. P., & Wu, J. (2024). Engagement in language learning: A systematic review of 20 years of research methods and definitions. Language Teaching Research, 28(1), 201–230. https://doi.org/10.1177/13621688211001289

Hsu, Y.-C., & Hsieh, S.-W. (2023). Enhancing pronunciation and prosody through task-based speaking practices in EFL settings. Language Learning & Technology, 27(1), 80–99. https://doi.org/10.10125/73898

Hornero Corisco, A. M., Gonzalez-Vera, P., & Beltrán, P. B. (2023). Becoming a techie and improving your English with audiovisual translation: The two-for-one formula offered by TRADILEX. *Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts*, *9*(2), 160-186.

Huang, Y., Lee, A. H., & Ballinger, S. (2023). The characteristics and effects of peer feedback on second language pronunciation. Journal of Second Language Pronunciation, 9(1), 47–70. https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/jslp.22034.hua

Huri, A. S., Amsa, H., Tabasi, Y., Franchisca, S., Manuhutu, M. A., & Sari, M. N. (2024). Collaborative learning communities: enhancing student engagement and academic achievement. Educational administration: Theory and practice, 30(5), 3624-3635. https://kuey.net/index.php/kuey/article/download/3624/2726/9272

Lecumberri, M. L. G., Cooke, M., & Cutler, A. (2010). Non-native speech perception in adverse conditions: A review. *Speech communication*, *52*(11-12), 864-886.

Lee, J., & Huang, H. T. D. (2023). The role of metacognitive awareness in multimedia-assisted language learning: A study of EFL learners' oral performance and motivation. Computer Assisted Language Learning, 36(4), 370–390. https://doi.org/10.1080/09588221.2021.1877784

Lee, S., & Lee, J. (2023). Peer collaboration and content selection in digital EFL tasks: Effects on engagement and learning outcomes. Language Learning & Technology, 27(1), 115–135. https://doi.org/10.10125/103780

Lertola, J. (2019). *Audiovisual translation in the Foreign Language Classroom: Applications in the teaching of English and other foreign languages*. Research-publishing.net.

Lin, M. Y., & Lan, Y. J. (2023). Enhancing prosodic awareness and expressive speaking through drama-integrated language instruction. Language Teaching Research, 27(1), 120–139. https://doi.org/10.1177/1362168821997882

Little, D. (2020). Learner autonomy and second language learning: Past, present and future. Studies in Self-Access Learning Journal, 11(1), 4–15.

Liu, H., & Reynolds, B. L. (2022). The effect of speech rate on L2 English learners' listening comprehension and cognitive load. Language Teaching Research, 26(2), 240–261. https://doi.org/10.1177/1362168820943495

Liu, H., & Zhao, Y. (2023). Enhancing EFL learners' pronunciation through mobile phonetic applications: A quasi-experimental study. Language Learning & Technology, 27(1), 56–75. https://doi.org/10.10125/ltl.27.1.liu

Luo, H., & Yang, J. (2023). Exploring the role of multimedia-based self-directed learning in improving EFL students' speaking confidence and metacognitive

awareness. Language Teaching Research, Advance online publication. https://doi.org/10.1177/13621688231167622

Maiza, M. (2020). An analysis of students' pronunciation errors. *JOEEL: Journal of English Education and Literature*, *1*(1), 18-23.

Martin, I. A. (2022). Giving is better than receiving: Teaching pronunciation with peer feedback. In J. Levis & A. Guskaroska (Eds.), Proceedings of the 12th Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference (pp. 1–10). Iowa State University Digital Press. https://www.iastatedigitalpress.com/psllt/article/13339/galley/14289/view/

McLoughlin, L. I. (2020). *Audiovisual translation in Applied Linguistics: Educational Perspectives* (Vol. 111). John Benjamins Publishing Company.

Metruk, R. (2017). The use of electronic dictionaries for pronunciation practice by university EFL students. *Teaching English with Technology*, *17*(4), 38-51.

Pamungkas, F. D. (2019). How dubbing can improve students' speaking pronunciation, *5*, 43–46.

Paramita, N. (2022). Teaching Dubbing translation in Indonesian classroom: Benefits and challenges. *Jurnal PTI (Pendidikan dan Teknologi Informasi) Fakultas Keguruan Ilmu Pendidikan Universitas Putra Indonesia" YPTK" Padang*, 51-56.

Park, M., & Jang, E. Y. (2022). Supporting EFL learners' pronunciation and speaking confidence through structured practice: Evidence from video-based tasks. System, 109, 102902. https://doi.org/10.1016/j.system.2022.102902

Patilima, H. (2005). Qualitative research methods. *Bandung: Alfabeta*.

Pennington, M. C., & Richards, J. C. (2016). Teacher identity in language teaching: Integrating personal, contextual, and professional factors. *RELC journal*, *47*(1), 5-23.

Pourhosein Gilakjani, A., Namaziandost, E., & Ziafar, M. (2020). A survey study of factors influencing Iranian EFL Learners' English pronunciation learning. *International Journal of Research in English Education*, *5*(2), 103–123. https://doi.org/10.29252/ijree.5.2.103

Ramadan, R. A., Elbaioumy, A. A., Shaddad, M. N. I., & Jember, A. (2024). A step toward effective language learning: An insight into the impacts of feedback-supported tasks and peer-work activities on learners' engagement, self-esteem, and language growth. Asian Journal of Second & Foreign Language Education, 9(1), 39. https://doi.org/10.1186/s40862-024-00222-0

Rahimi, M., & Soleymani, E. (2023). Multimodal pronunciation training and its impact on EFL learners' intelligibility and confidence: A quasi-experimental study. Language Teaching Research, 27(2), 283–303. https://doi.org/10.1177/13621688211021367

Riza, A., & Kawakib, A. N. (2021, April). Utilizing the phonetic transcription of IPA (International Phonetic Alphabet) to avoid EFL students miss-pronunciation. In *International Conference on Engineering, Technology and Social Science (ICONETOS 2020)* (pp. 464-468). Atlantis Press.

Saito, K., & Hanzawa, K. (2023). Peer feedback and pronunciation development in L2 English classrooms: A longitudinal study. Applied Linguistics, 44(1), 132–155. https://doi.org/10.1093/applin/amab054

Sánchez-Requena, A. (2020). Intralingual dubbing as a tool for developing speaking skills. *Audiovisual translation in applied linguistics: Educational perspectives*, *111*, 103.

Sari, Y. N., & Margana, M. (2019). YouTube as a learning media to improve the student's speaking ability in 21st century. *Journal of English Language Teaching and Linguistics*, *4*(2), 263.

Setiani, V., Farohah, R., & Santoso, I. (2018). Student's perception towards financial management in English institution course. *Project (Professional Journal of English Education)*, *1*(3), 289-294.

Suprayogi, & Pranoto, B. E. (2020). Students' perspectives toward news voiceover activity in pronunciation class. *Proceedings of the Twelfth Conference on Applied Linguistics (CONAPLIN 2019)*, *430*.

Suryaleksana, B. B., Sari, M. N., Nadilia, M., & Bram, B. (2022). Utilizing the international phonetic alphabet to improve pronunciation of English education students. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, *15*(1), 148-167.

Thi, T., & Yen, H. (2021). Using movie dubbing to improve natural English pronunciation skills; *English Teaching Forum*.

Tominaga, Y. (2009). An analysis of successful pronunciation learners: In search of effective factors on pronunciation teaching. Journal of Pan-Pacific Association of Applied Linguistics, 13(1), 127-140.

Trudgill, P., & Hannah, J. (2017). *International English: A guide to varieties of English around the world*. Taylor & Francis.

Winarti, N., Monika, M., & Yundayani, A. (2019). English pronunciation learning in EFL context: Students' voice. *Journal of English Language and Literature (JELL)*, *4*(02), 68–73. https://doi.org/10.37110/jell.v4i02.82

Yates, L., & Zielinski, B. (2009). *Give it a go: Teaching pronunciation to adults*. Adult Migrant English Program (AMEP) Research Centre, Macquarie University.

Yen, M. T. (2021). Using intralingual dubbing to promote EFL learners' pronunciation awareness and speaking performance. RELC Journal. https://doi.org/10.1177/00336882211024547

Yen, T. T. H. (2021). Using movie dubbing to improve natural English pronunciation skills. In *English teaching forum* (Vol. 59, No. 1, pp. 20-25). US Department of State. Bureau of Educational and Cultural Affairs, Office of English Language Programs, SA-5, 2200 C Street NW 4th Floor, Washington, DC 20037.

Yuliansih, D., Qonaatun, A., & Oktaviana, F. (2022). *An analysis of students' difficulties in pronouncing English vowels in their speaking skills based on mother tongue*. English Education, Linguistic, and Literature Journal. Retrieved from http://jurnal.uinbanten.ac.id/index.php/ell/article/view/5659

Zhang, Y., & Jin, L. (2023). Task difficulty and learner engagement in digital language learning: A study of self-regulated strategies and satisfaction. Computer Assisted Language Learning, Advance online publication. https://doi.org/10.1080/09588221.2023.2186117

Zhang, Y., & Liu, Q. (2022). The role of acoustic environment in students' performance of online speaking tasks: A mixed-methods study. Language Learning & Technology, 26(2), 1–20. https://doi.org/10.1016/j.chb.2021.107006

Zhang, Y., & Wang, L. (2023). Task-based video projects in EFL classrooms: Effects on students' speaking skills and motivation. Language Learning & Technology, 27(1), 130–152. https://doi.org/10.10125/73897